

Las antologías de micro-biografías ilustradas de mujeres relevantes. Consideraciones iniciales y propuesta de aplicación Illustrated Micro-biographies' Anthologies about Outstanding women. Initial Insights and Implementation Proposal

María Victoria GUADAMILLAS GÓMEZ
Universidad de Castilla-La Mancha
Victoria.Guadamillas@uclm.es
ID ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4029-8177>



Microtextualidades
Revista Internacional de
microrrelato y
minificción

Directora
Ana Calvo Revilla

Editor adjunto
Ángel Arias Urrutia

Artículo recibido:
Septiembre 2018
Artículo aceptado:
Noviembre 2018

Número 5, pp. 116-127
DOI:
<https://doi.org/10.31921/microtextualidades.n5a8>

ISSN: 2530-8297



Este material se publica bajo
licencia Creative Commons:
Reconocimiento-No Comercial-
Sin Derivadas
Licencia Internacional
CC-BY-NC-ND

RESUMEN

Este artículo realiza un breve recorrido por un género en auge en los últimos años; podemos referirnos al mismo como biografías o microrrelatos ilustrados de mujeres relevantes. A partir del anterior, se propone un proyecto de aula que queda justificado gracias a los resultados obtenidos en un pre-cuestionario que confirma los escasos hábitos de lectura y escritura en lengua inglesa de los maestros en formación y, un cierto desconocimiento por parte de estos del papel de la mujer en la ciencia, el arte, la literatura o la política. Además de describir la propuesta en la que se trabaja sobre mujeres relevantes en lengua extranjera, este texto da cuenta de las posibles líneas de investigación que los resultados obtenidos nos ofrecen y, reflexiona sobre la necesidad de incluir la literatura infantil y juvenil en el aula con un propósito cultural y social que nos permita visibilizar la importancia de la mujer en diferentes ámbitos.

PALABRAS CLAVE: Biografías, Género, Lengua extranjera, Literatura Infantil y Juvenil, Microrrelatos.

ABSTRACT

This article provides a brief overview of a genre which is increasingly gaining importance in the last years. It can be named as biographies or illustrated micro-narratives of outstanding women. In the view of the above, a classroom proposal about women is described. This proposal has taken into account the results obtained in a pre-questionnaire that confirmed the lack of reading and writing habits of a group of future teachers in English as well as their failure to know adequately the role of women in fields such as Science, Arts, Literature or Politics. Apart from describing the project developed in the Foreign Language Area, the article proposes future research areas that may be addressed. Furthermore, it reflects upon the importance of including Children and Youth Literature into the classroom with social and cultural purposes that allow the future teachers to be aware of the role of women in different fields.

KEYWORDS: Biographies, Children and Youth Literature, Gender, Foreign Language, Micro-narratives.

1 Introducción

Señalaba Juan Manuel González en su artículo para la revista *Leer y bajo* el título *Antologías Poéticas. La moda de lo accesible* que: “uno de los afanes más curiosos de nuestra especie es el relativo a la clasificación y el coleccionismo, sustentado en el deseo humano de tratar de abarcar bajo su mirada y propiedad los objetos más variados, los espacios más amplios y el mayor número de utensilios” (González, 2001: 106). La literatura no escapa este afán clasificatorio y es continuamente objeto de este análisis. En concreto, prestamos atención en este artículo a un creciente producto editorial que ha alcanzado grandísima popularidad en los dos últimos años y excelentes datos de venta. Se trata de las antologías de micro-biografías femeninas que recogen las vidas de mujeres ilustres y reseñables y que están dirigidas a un público infantil y juvenil. Las anteriores destacan además por estar generalmente ilustradas o contadas en formato cómic o relato breve; por ello, pueden resultar un atractivo material de lectura en el aula.

No existen dudas sobre la importancia de incluir la literatura en el aula en niveles iniciales y, por lo tanto, tampoco de la necesidad de formar a los futuros maestros en este sentido (Cerrillo, 2016; Cañamares, 2013). Si bien es cierto, esta tarea no siempre resulta sencilla, si tenemos en cuenta el escaso hábito lector que los futuros “mediadores literarios” (maestros, bibliotecarios o animadores a la lectura) pueden presentar. La literatura cumple con diferentes funciones, pero quizá la más aplicable a la propuesta que describimos en este texto es la contextualizar el aprendizaje y hacerlo más significativo. Además, nos permite acercarnos a la cultura, a cuestiones sociales y al saber, dando un contexto a los procesos de aprendizaje de diferentes disciplinas.

En relación con este propósito cultural y social de la literatura, encontramos que no siempre determinadas mujeres científicas, artistas o inventoras han sido reconocidas socialmente y, muchas de ellas, fueron eclipsadas por sus contemporáneos masculinos. Es por lo anterior, que las micro-biografías que introducíamos y, que veremos a continuación con más detalle, resultan de especial interés para sacar a luz el papel de estas heroínas. Cumplimos, así, con un doble propósito cultural y social; cultural, porque conectamos la historia y el saber de un determinado período con las mujeres y sus campos de conocimiento; social, porque visibilizamos determinadas figuras femeninas que pudieron o no haber caído en el olvido por su condición. Ambos propósitos son de particular interés para los docentes en formación, ya que en sus aulas serán encargados de transmitir estos hechos a futuras generaciones y tendrán un papel muy significativo en su educación. De este modo, les ofrecemos la oportunidad de acercarse a través de un material ilustrado y breve, a las vidas de estas heroínas que podrían haber sido excluidas de anteriores materias o disciplinas curriculares en sus planes de estudios universitarios y no universitarios. A este respecto, Ortega Sánchez y Pagés Blanch señalan que,

resulta evidente la necesidad de incorporar programas curriculares específicos de formación del profesorado para la adquisición de competencias críticas, que partan del concepto de criticidad como elemento indispensable en la identificación de ideologías, discursos y concepciones hegemónicas de la realidad para la acción social y educativa (Ortega Sánchez y Pagés Blanch, 2017: 115)

La literatura permite acercarse a este concepto de “criticidad” que señalan los autores, incluyendo en este caso a mujeres “invisibles” dentro de los planes de estudios de formación de maestros y, como decíamos, conectar y contextualizar actividades de

dramatización u otro tipo de actividades creativas. En este sentido, conviene destacar la importancia del *storytelling* como dinámica de aula para favorecer el proceso y la comprensión lectora. El uso de este recurso en el aula cumple numerosas funciones, entre ellas: potencia el desarrollo de múltiples destrezas de aprendizaje (Armstrong, 2009) y, contribuye, en aprendientes de cualquier edad, a conectar las historias contadas o escuchadas con las emociones y sus procesos mentales de aprendizaje (Green, 2004). Del mismo modo, la dramatización “pone en funcionamiento muchos de los componentes de las diversas competencias que participan en el acto comunicativo: gramatical, socio-lingüística, discursiva y estratégica” (Corral Fullà, 2013: 131), permitiendo al docente organizar las actividades con el propósito de mejorar una destreza en particular o proyectos más globales dirigidos a varias destrezas. En lo que se refiere al *storytelling*, como técnica basada en la dramatización, debemos destacar también que resulta un modo accesible de compartir determinadas informaciones y, de hecho, su papel en áreas muy diferentes como el mundo de la publicidad o la empresa, ya traspasa las fronteras del cuentacuentos con meras funciones educativas.

Como veremos a continuación, en las micro-biografías recogidas en las diferentes publicaciones recientes destacan dos características principales: tienen textos muy breves que permiten ser narrados en lengua extranjera de manera sencilla y son ricas en ilustraciones, algunas de ellas, se nos presentan en formato de cómic. Ambas características (brevedad y carácter visual), nos permiten considerarlas de especial relevancia para la formación de maestros. Además, en relación con la segunda característica, debemos destacar el potencial que nos ofrecen para introducir actividades artísticas en el aula de lengua extranjera. Dichas actividades artísticas proponen un nuevo enfoque a los estudiantes que genera respuestas positivas sobre su propio proceso de mejora lingüística (Ludke, 2016). Además, como señala De Jesús (2016: 3), facilitan la comunicación con los demás estudiantes dentro del aula y la expresión de opiniones y puntos de vista personales. En concreto, el cómic destaca por su marcado carácter visual, la presencia de diálogos breves y como la combinación de ambos puede contextualizar numerosas actividades comunicativas y grupales y favorecer la capacidad compositiva de los aprendientes en el aula de lengua extranjera (García Martínez, 2015). Teniendo lo anterior en cuenta, encontramos en las micro-biografías ilustradas un material de base muy adecuado, ya que incluyen estos relatos breves que pueden ser dramatizados e ilustraciones sencillas que pueden ser punto de partida para nuestro proyecto. A continuación, nos aproximamos al género, ya que consideramos que la replicabilidad del proyecto de aula que este artículo presenta, podría partir de alguna de las antologías de micro-biografías que comentamos.

Uno de los ejemplos más reconocidos es: *Cuentos de Buenas Noches para Niñas Rebeldes* (2017), en el que Elena Favilli y Francesca Cavallo hacen un recorrido por la figura de 100 mujeres relevantes del presente y del pasado con un formato de cuento. Ambas creadoras se encuentran ligadas a los medios de comunicación y lanzaron este proyecto a través de la plataforma *Kickstarter* (una comunidad virtual que pretende hacer realidad proyectos creativos); en poco tiempo, las autoras superaron las expectativas que pasaban por recaudar fondos suficientes para publicar 1000 ejemplares de la obra. Este hecho, entre otros, da cuenta de las oportunidades que el género ha abierto en el mercado editorial. La obra a la que nos referimos está ilustrada por 50 artistas de diferentes países y propone un estilo narrativo sencillo y cercano que resume las principales aportaciones de sus protagonistas. Este volumen servirá para inspirar nuestro proyecto que, tratará de aplicar estas micro-biografías al aula de lengua extranjera. Pero antes de ello, es preciso que conozcamos este no nuevo, pero sí renovado género que, además de representar una forma atractiva de acercar la lectura

breve a un público juvenil, cumple con un propósito social, este es: concienciar de la importancia de las mujeres en la ciencia, la tecnología, la literatura, el arte o la política.

Comenzamos nuestro recorrido por los títulos de Irene Cívico y Sergio Parra; estos son: *Las chicas son de ciencias. 25 científicas que cambiaron el mundo* (2018) y *Las chicas son guerreras. 25 rebeldes que cambiaron el mundo* (2017). Ambos volúmenes han sido ilustrados por Nuria Aparicio y publicados por la editorial Montena (Grupo Editorial *Random House*). Las ilustraciones, la elección tipográfica, la caligrafía y el diseño de los títulos nos hacen considerar que se dirigen a un público juvenil, principalmente, femenino. Encontramos en la cara derecha la ilustración de la científica o la inventora y, en la cara izquierda, algunos datos destacados sobre la protagonista, tales como: nombre, fecha y lugar de nacimiento, mayor logro, una frase destacable de la protagonista, breve contexto (en unas 50 palabras) y su trayectoria y principal aportación (en menos de 100 palabras). En el primero de los textos que, trata sobre científicas, conocemos a mujeres que tratan de demostrar al público más joven que las chicas “también son de ciencias”; entre ellas, destacan: Patricia Bath (oftalmóloga), Stephanie Kwolek (química) o Emmy Noether (matemática). Por otro lado, las mujeres seleccionadas para el segundo volumen: *Las chicas son guerreras. 25 rebeldes que cambiaron el mundo* (2017), tienen diferentes perfiles y profesiones diferentes y, como nexo de unión entre ellas, destaca su papel como revolucionarias o pioneras en su campo de conocimiento. Las atractivas ilustraciones y el esmerado texto y diseño nos acercan a Frida Kahlo, Rosa Parks, Mary Shelley o Agatha Christie. Ambos volúmenes tienen unas 100 páginas de extensión.

El siguiente texto al que queremos referirnos es: *Supermujeres, superinventoras: Ideas brillantes que transformaron nuestra vida* (2018), de la editorial *Lunweg*. Lo firma la autora Sandra Uve (dibujante y escritora). Siguiendo el tema de los dos anteriores, nos presenta casi un centenar de inventos o patentes y a sus respectivas creadoras, permitiéndonos así realizar un recorrido breve por la historia de los inventos u otras ideas creativas que han cambiado la realidad actual y que supusieron una evolución en su momento. De este modo, podemos destacar la referencia a Margaret E. Knight, que inventó la bolsa de papel; a Hedy Lamarr, que creó el primer sistema de comunicaciones inalámbricas o, a Angela Ruíz Robles, precursora del e-book. Respecto al diseño y las ilustraciones, encontramos una acuarela de la protagonista en la cara derecha y, en la cara izquierda, el nombre y el lugar de nacimiento de la creadora. Además, se muestra un breve texto sobre la trayectoria de la inventora y, finalmente, algo que lo distingue de los previos comentados: una reproducción de la patente original del invento que se presenta al lector o lectora. La obra forma parte de un proyecto más ambicioso titulado “Super women, Super inventors” que, pretende dar a conocer el papel de la mujer en la creación técnica y científica gracias a la generación de ideas sorprendes o más comunes que han revolucionado el presente o supusieron un cambio radical en el pasado. Parte del proyecto es también la exposición itinerante en la que pretende dar a conocer su trabajo pictórico por medio de sus ilustraciones y dibujos.

También con firma española, encontramos el texto: *Heroínas secretas de la historia de España* (2018). Su autor es Juan de Aragón que se esconde bajo el pseudónimo de El Fisgón Histórico y que ha publicado su obra con el grupo editorial *Penguin Random House*. Nos presenta a casi 50 mujeres que han destacado en la historia de España clasificadas en cinco apartados: mujeres en la conquista de América, mujeres guerreras y aventureras, mujeres intelectuales e ilustradas, mujeres en las artes y, por último, mujeres poderosas. Es reseñable la introducción que el autor nos propone, y en la que, a modo de homenaje, se refiere a todas aquellas mujeres cuyas vidas y aportaciones no están recogidas en este libro. El formato que, está a caballo entre la

novela gráfica y el cómic, también nos hace presumir que se dirige a un público infantil y juvenil, aunque también podemos considerarlo de interés para amantes del género de todas las edades. En la cara derecha aparece una breve recreación ilustrada en viñetas del contexto o la propia heroína acompañada de bocadillos o globos propios del cómic o breve contextualización incluida en cuadros de texto; en la cara izquierda, encontramos a la ilustración de la protagonista con su nombre y año de nacimiento y fallecimiento y, a continuación, menos de 100 palabras que nos resumen la trayectoria y aportación de la heroína. Entre las elegidas para formar parte de esta original publicación, nos encontramos a las siguientes: la primera cirujana, Elena de Céspedes; la primera infante de marina, Ana María de Soto; intelectuales, como María Zambrano; mujeres poderosas, como Isabel la Católica o, guerreras, como Catalina de Erauso o Agustina de Aragón.

Las obras comentadas en los párrafos anteriores las firman autores o autoras españolas, pero estas antologías breves cuentan también con volúmenes publicados en Francia, Inglaterra o Estados Unidos y que han sido traducidos y publicados en España durante los años 2017 y 2018. Uno de estos títulos es: *Valerosas 1. Mujeres que solo hacen lo que ellas quieren* (2017), de la autora francesa Pénélope Bagieu que es ilustradora y dibujante de cómic. La obra está publicada en la editorial *Dibbuks* y ya cuenta con una segunda parte. Se publicó en 2016 en lengua francesa. Cuenta con menos de 200 páginas y en ellas se lleva a cabo un recorrido por las historias de 15 mujeres que reinventaron su destino pese a vivir en circunstancias adversas; encontramos a: activistas feministas, mujeres vinculadas a la política u otras mujeres creativas. El formato es de cómic y el discurso condensa los principales acontecimientos de sus vidas en tan solo 6 páginas. La primera viñeta incluye un retrato libre y, en la parte inferior, encontramos el año de nacimiento y fallecimiento de la protagonista y, a continuación, haciendo un uso muy limitado del texto, las sucesivas viñetas nos ilustran los hechos de las vidas de estas luchadoras.

Por último, queremos también referirnos a la obra de Kate Hodges: *Vidas extraordinarias. Lazos entre mujeres que han cambiado el mundo* (2018) que, nos aporta una nueva e interesante mirada a las micro-antologías de biografías mujeres. El formato de este, en relación a los anteriores, es más libre; las ilustraciones de tipo manga y muy coloridas a página completa, se combinan con texto (más extenso que los anteriores y a modo de cuento) en el que se relatan las conexiones de la vida y obra de la protagonista con otras heroínas que aparecen también retratadas. Es interesante fijarnos en la idea de fondo de esta publicación; se trata de visibilizar la importancia de los apoyos entre mujeres para lograr sus propósitos, como les ocurre a las protagonistas elegidas que, no actuaron solas, sino que inspiraron o fueron inspiradas por otras mujeres. Lo publica la editorial *Lunweg*.

Un hecho destacable y común a todas las antologías para público juvenil que se han publicado en estos dos últimos años es que la mayoría de ellas han sido escritas por mujeres. También es reseñable que no se trata de escritoras de literatura infantil reconocidas; sus autoras son, en general, dibujantes, ilustradoras, periodistas o *bloggers* que, además de compilar las vidas de estas heroínas, cuentan con proyectos más ambiciosos que visibilizan el papel de la mujer y que lo difunden a través de las redes sociales, Internet, radio o televisión, incluso, exposiciones de las ilustraciones utilizadas como es el caso de Uve (2018).

Teniendo en cuenta lo anterior, nuestro proyecto de aula aplicará las micro-biografías de mujeres al aula de inglés como lengua extranjera y dará detalle, en primer lugar, de la motivación de esta propuesta, posteriormente, de los principales

instrumentos y técnicas para su implementación, así como de los resultados obtenidos y su posible aplicación y tratamiento.

2 Método

Este artículo propone y describe un proyecto de aula y su puesta en práctica con dos grupos de maestros en formación, uno de ellos del Grado en Educación Infantil y, el segundo, del Grado de Educación Primaria. Los participantes del primer grupo se encuentran en segundo curso, mientras que los del segundo grupo cursan la especialidad en lenguas extranjeras y se encuentran en el último año. De entre las antologías que proponíamos en la introducción, seleccionamos *Cuentos de Buenas Noches para Niñas Rebeldes* (2017) y, dentro del volumen, escogemos 10 biografías de mujeres artísticas, activistas, pintoras o políticas que, consideramos, nuestros estudiantes y futuros maestros pudieran desconocer, comprobamos que es de este modo aplicando el cuestionario que describimos a continuación.

2.1 Objetivos y motivación de la propuesta

Antes de diseñar de manera completa la actividad, pretendemos comprobar dos hipótesis principales:

-Que los hábitos de lectura en lengua extranjera de los maestros en formación son escasos y, en particular, no leen con asiduidad o no han leído biografías.

-Que los estudiantes referidos desconocen el campo o las principales aportaciones en las que han destacado determinadas figuras femeninas de reconocido prestigio que seleccionamos dentro del volumen y que pertenecen a diferentes campos de conocimiento.

Para comprobar estas dos hipótesis aplicamos un cuestionario a los dos grupos de 30 estudiantes que contestan de manera anónima; este breve test arroja los resultados que se comentan en el siguiente apartado. En la primera parte de este, nos referimos a sus hábitos de lectura y escritura en lengua extranjera y, en la segunda parte, a su conocimiento de determinadas mujeres relevantes en la historia. Posteriormente, pasamos a analizar los resultados obtenidos y, diseñamos un proyecto de aula que pretende minimizar las posibles carencias que podamos encontrar.

3 Resultados, descripción de la propuesta y discusión

La primera pregunta se refiere a si les gusta o no leer en lengua inglesa; en el primer grupo (EI, en adelante): el 50% contesta de manera afirmativa, el 43,3% responden de forma negativa y, un 6,7% no contestan a la pregunta. Con respecto al segundo grupo (EP, en adelante), los resultados son los siguientes: el 73,3% indica que le gusta leer en inglés, un 26,7% indica que no le gusta. La segunda pregunta hace referencia al número de libros leídos en lengua inglesa en los dos últimos años y, se ofrecen cinco posibles opciones que son las siguientes: menos de dos libros, entre dos y cuatro libros, entre cuatro y seis libros, entre seis y ocho libros o más de ocho libros. En este caso, obtenemos los siguientes resultados: un 63,3% de los participantes del grupo EI señalan la opción menos de dos libros, el 30% dicen leer entre dos y cuatro libros, el 3,3% entre cuatro y seis y, finalmente, el 3,3% entre seis y ocho; ningún participante elige la opción más de ocho libros. Para el grupo EP, los resultados son similares: un 46,7% afirma haber leído menos de dos libros en lengua inglesa en el período referido, un 43,3% señala que leyó entre dos y cuatro, un 6,7% entre cuatro y seis y, un 3,3% entre seis y ocho; ningún participante eligió la opción más de ocho libros.

La tercera pregunta se refiere a las razones por las que leen y las opciones son: académicas (obligados por un docente), para mejorar la lengua extranjera (voluntariamente), por placer, porque lo consideran beneficioso en general o porque pueden aprender sobre otras culturas. En este caso, obtenemos los siguientes porcentajes: el 63,3% de los estudiantes señaló la primera opción en el grupo de EI, el 23,3% dijo hacerlo para mejorar la lengua extranjera, el 10% por placer y, el 33% de ellos, porque lo consideran beneficioso en general. Respecto al grupo EP, los siguientes resultados fueron obtenidos: el 20% dijo leer por razones académicas, el 50% para mejorar las destrezas en lengua extranjera, el 6,7% dice leer por placer, el 20% del grupo EP decidió considerarlo bueno en general y, finalmente, el 3,3% indicó que de este modo podían aprender sobre las diferentes culturas.

La cuarta pregunta pretende conocer si los estudiantes leyeron alguna vez una autobiografía o biografía en lengua inglesa, en este caso, encontramos resultados muy negativos. En el grupo EI, un 96,7% de los participantes señaló que nunca lo hizo, mientras que, solo un 3,3%, dijo haber leído una biografía o autobiografía en lengua inglesa; en el grupo EP, son un 86,7% los que señalan no haberlo hecho y, solo un 13,3%, los que sí indicaron haber leído este género. Les pedíamos también que señalan de quién trataba la biografía o biografías leídas y, en ambos grupos, aparecieron los siguientes nombres (entre los que habían contestado positivamente): Kate Middleton, Ana Bolena (dos estudiantes), Emma Watson y J.K. Rowling.

Como el proyecto que se describe a continuación pretendía introducir también la escritura en lengua extranjera, preguntamos a los estudiantes en la quinta pregunta si les gusta o no escribir en lengua inglesa. En el grupo de EI, obtenemos los siguientes resultados: el 46,7% señala que no le gusta y un 53,6% que sí. En el grupo de EP encontramos porcentajes similares, siendo un 36,7% los que señalan que sí les gusta y un 63,3% los que no.

En vista de lo anterior, podemos afirmar que los estudiantes del grupo de EI prefieren escribir a leer en lengua inglesa, mientras que los del grupo EP expresan su preferencia por la lectura en lengua extranjera. Sin embargo, los estudiantes del grupo EI señalan haber leído más libros en lengua inglesa en los dos últimos años que los del grupo EP. En lo que se refiere a las razones por las que leer, los participantes del grupo EI señalan las académicas (obligados por un docente) en un mayor porcentaje que los del grupo EP. Es preciso destacar también que los datos sobre la lectura de biografías o autobiografías en lengua inglesa son muy negativos en ambos grupos, hecho que justifica la propuesta de aula que proponemos.

En segundo lugar, queríamos corroborar que el conocimiento que los estudiantes tenían de determinadas mujeres conocidas y populares en sus respectivos campos es escaso. De entre las que aparecen en la publicación *Cuentos de Buenas Noches para Niñas Rebeldes* (2017), seleccionamos las siguientes: Frida Khalo (pintora), Virginia Woolf (escritora), Jane Austen (escritora), Malala Yousafzai (escritora), Evita Perón (política), Hillary Clinton (política), Margaret Thatcher (política), María Montessori (física y educadora), María Callas (cantante de ópera) y, Simone Biles (gimnasta). Antes de aplicar la propuesta, presentamos a estas mujeres en un cuestionario y les pedíamos a los participantes que señalen, entre cuatro opciones, cuál o cuáles son los campos o profesiones en las que destacaron estas mujeres. Entre los datos más significativos, de marcado carácter negativo, encontramos los siguientes:

Solo 5 estudiantes (16,7%) supo quién fue Evita Perón en el grupo de EI y 11 estudiantes (36,7%), en el caso de EP. Respecto a Margaret Thatcher, son 7 estudiantes (24,1%) en el grupo EI y, 15 (50%) en el grupo EP, los que señalan la opción correcta.

Simone Biles resulta otra gran desconocida, siendo 9 estudiantes (30%) de EI y 10 estudiantes (33,3%) de EP quienes indicaron conocerla y saber en qué campo destacó. En todos los casos, incluso en los más positivos, los porcentajes se encuentran entorno al 50%; tal es el caso de Malala Yousafzai, popular en los últimos años, y, son solo 14 estudiantes de EI (46,7%) y 17 de EP (56,7%) quienes supieron acertar el campo en el que destaca.

En vista de los resultados anteriores, tanto los obtenidos en la primera parte sobre hábitos de escritura y lectura, como los que se refieren a estas mujeres en particular, diseñamos la propuesta.

3.1 Descripción de la propuesta

Los estudiantes fueron agrupados por parejas o tríos formando un total de 10 grupos. Cada pareja o trío leyó cinco de las biografías (completando un total de 10) y, cada grupo representó en forma de *storytelling* una de las historias. Los estudiantes trabajaron en esta parte con las mismas protagonistas que habían sido seleccionadas en el diseño del pre-cuestionario. Para llevar a cabo la dramatización (*storytelling*) sobre estas heroínas, se les pidió sencillez en el lenguaje, de modo que, dicha representación pudiera ser susceptible en un futuro de dirigirse a estudiantes de Infantil o Primaria (entre 6 y años). Para la representación de la historia de estas mujeres, los estudiantes contaron con una serie de criterios que serían parte de su evaluación. Estos fueron adaptados de la publicación *OCR Level 3 Cambridge Technical Certificate/Diploma in Performing Arts* (2016) y, son los siguientes:

-Sobre la teatralización, indicamos a los estudiantes que se valoraría el uso de la espontaneidad (no la memorización); igualmente, las destrezas vocales: el ritmo, la repetición, énfasis; y, por último, se pondría atención a los movimientos y técnicas de representación.

-Sobre el uso de la lengua y la posible audiencia, los estudiantes deberían hacer un uso correcto de la lengua; además, deberían demostrar una cierta conexión y conciencia con el posible nivel lingüístico y de la posible audiencia y, finalmente, atender a los criterios de: simplicidad, claridad y empatía.

Cada apartado (teatralización y uso de la lengua) contaba con una calificación de 5 sobre 10 puntos y suponía, en total, el 10% de su nota final en las respectivas materias donde el proyecto fue implementado.

A continuación, y, siguiendo el modelo que la publicación de Favilli y Cavallo (2017) nos propone, los estudiantes debían crear una biografía de un máximo de 200 palabras sobre una mujer ficticia que destaque o hubiese destacado en algún área de conocimiento o que su contribución social mereciera especial reseña. Para esta tarea los estudiantes podían servirse de localizaciones y fechas ficticias e inventar o crear los actos acaecidos. En esta parte de la propuesta, ofrecimos a los estudiantes una serie de líneas que guiaran el proceso de escritura creativa; son las siguientes:

-Nombre de la heroína. Este podía estar o no en relación con los hechos narrados.

-Localización. La historia podría ocurrir en un lugar real o inimaginable. Se les propusieron ejemplos tales como: un planeta ficticio, una caverna en tiempos prehistóricos o un paraíso lejano.

-Fechas. La protagonista podía ser actual o haber vivido en cualquier período histórico, incluso en un período creado para tal fin.

-Profesión. Era preciso que mencionaran la profesión de su protagonista o

ámbito en el que esta destacó.

-Familia. Los estudiantes podían referirse a las raíces familiares de la protagonista en caso de que estas fueran relevantes para ayudar a construir la personalidad o hechos narrados sobre la heroína.

-Niñez. Los estudiantes podían referir cualquier hecho acaecido durante la niñez de la protagonista y que, de algún modo, pudiera haber contribuido a los hechos posteriores.

-Hechos. En este apartado, era preciso que las historias narrasen al menos un hecho destacable que hubiera causado que su protagonista fuera una pionera o mujer relevante en cualquier ámbito científico, cultural o social.

Teniendo en cuenta las directrices comentadas, se pidió a los estudiantes que escribiesen un texto (biografía ficticia) de un máximo de 200 palabras y que, lo plasmasen en la parte derecha de un póster de tamaño A3 (297x420). Además, se informó a los estudiantes de que en la cara izquierda debía aparecer el dibujo o caricatura de su protagonista. De este modo, pudimos introducir las actividades artísticas dentro del aula extranjera que, como comentamos anteriormente, reportan algunos beneficios. Es necesario precisar que, las ilustraciones fueron valoradas mínimamente dentro del proyecto, por lo tanto, no aportamos indicaciones al estudiante de cómo o qué técnica debían utilizar para esta ilustración. Debemos añadir que, en proyectos o propuestas similares de aula, sería positivo trabajar con áreas o departamentos de educación artística y, así, poder obtener una evaluación más completa del estudiante en la tarea artística.

Como señalamos, principalmente valoramos el texto (escrito en lengua inglesa) y que representa el 10% de la evaluación final de los estudiantes en cada una de las materias en las que este proyecto fue llevado a cabo. Aplicamos los siguientes criterios para evaluar el póster realizado por los participantes: adecuación (2 punto), coherencia y cohesión (1 punto), corrección gramatical (3 puntos), vocabulario (3 puntos), ilustración (1 punto). Por lo tanto, ambas tareas (*storytelling* previo y biografía ficticia) supusieron un 20% de la nota final del estudiante en cada materia.

3.2 *Discusión*

Es preciso referir en este apartado el modo en que la propuesta combinó la ilustración, las destrezas orales y escritas en lengua inglesa y, cumplió con el propósito de que los estudiantes conocieran a mujeres relevantes en la historia y sus principales logros. El proyecto fue también una forma de incluir las biografías en el aula, ya que como habíamos observado en el cuestionario inicial solo un 96,7% de los estudiantes de EI señaló no haber leído nunca una biografía y el 86,7% de los estudiantes de EP tampoco lo había hecho.

Asimismo, los estudiantes escribieron biografías ficticias que podrían ser materia de análisis en posteriores estudios. Respecto a lo anterior, recogemos un total de 14 biografías de mujeres ficticias, contadas en formato cuento y, acompañadas de su correspondiente ilustración. En general, y sin adentrarnos en un análisis meticuloso de las historias una a una, podemos decir que los estudiantes de EI destacan por su creatividad a la hora de atribuirles profesiones o logros a sus protagonistas y, merecen particular atención: la primera mujer que llegó a la luna, la inventora de los colores en la prehistoria, la niñera mágica que es capaz de adivinar las emociones o, una mecánica futurista; otras protagonistas son sencillamente princesas o hadas de cuento. Entre las profesiones que eligen los estudiantes de EP para sus protagonistas, destacan:

científicas, médicos, enfermeras y exploradoras. Menos creativas, pero más comúnmente atribuidas a hombres que a mujeres.

Estas biografías, como decimos, pueden ser seleccionadas y más detalladamente analizadas en futuras contribuciones atendiendo, entre otros, a los siguientes aspectos:

-Relación entre los respectivos textos y la imagen. Esta tarea podría llevarse a cabo desde el ámbito de la educación artística o desde la semiótica.

-Uso de la lengua. En este sentido, podríamos estudiar los adjetivos que comúnmente los estudiantes atribuyen a la mujer –prestando atención a si estas están o no estereotipadas. Debido a que las historias tienen formato cuento, podríamos considerar la publicación de Nikolajeva (2004).

-Construcción de la ficcionalidad. Es decir, cómo los estudiantes representan este personaje ficticio y su contexto. Para ello, Leavy (2017) nos propone algunos puntos de estudio.

Además de lo anterior, otros estudios de caso de carácter cuantitativo sobre errores comunes que realizan los estudiantes a la hora de escribir biografías en lengua extranjera en este particular nivel (intermedio) o, el análisis de las correcciones obtenidas sobre los puntos propuestos para la evaluación de las narraciones, tales como: adecuación, coherencia y cohesión, corrección gramatical o uso de vocabulario, podrían también ser materia de análisis.

Por último, la práctica de aula desarrollada con los estudiantes puede constituir un ejemplo para que los participantes y futuros docentes traten de incluir la literatura y, concretamente, el género biográfico en el aula de lengua inglesa. Particularmente, estos podrían seguir el objetivo de hacer visible el papel de las mujeres a lo largo de la historia en diferentes ámbitos o, podrían tomar el formato de la propuesta para concienciar sobre otros temas de interés. Del mismo modo, y volviendo al tema y formato que nos proponen las micro-antologías de mujeres ilustradas comentadas, se podría trabajar en esta misma línea junto con departamentos de educación artística y, así, familiarizar a los estudiantes con otras técnicas más concretas como el cómic o la ilustración con acuarela. Igualmente, podríamos rescatar historias de mujeres en determinados países o determinados campos de conocimiento o, incluso, a través de una tarea de investigación histórica más avanzada, rescatar las vidas de mujeres olvidadas.

4 Conclusiones

A modo de conclusiones, debemos destacar la revisión de las recientes antologías de micro-biografías de mujeres realizada en el marco teórico que, nos ha permitido acercarnos al tema a tratar y, fundamentar nuestra propuesta. En este apartado, se han recogido las publicaciones que dibujantes, periodistas o escritoras han propuesto en los dos últimos años y que visibilizan el papel de la mujer; de entre ellas, destacábamos la publicación de Favilli y Cavallo (2017). Posteriormente, nos acercábamos a la importancia de incluir la literatura infantil y juvenil, en este caso, en el aula de lengua extranjera y con un propósito social y cultural que pasa por visibilizar la relevancia de la mujer en diferentes campos del saber. Del mismo modo, destacábamos algunos de las oportunidades que diferentes actividades literarias, tales como la dramatización, aportan al aula de lengua extranjera (Corral Fullà, 2013); igualmente, no olvidábamos mencionar aquellos beneficios que las actividades artísticas pueden reportar en este mismo contexto (De Jesús, 2016), haciendo referencia particular al papel del cómic en el aula de lengua extranjera (García Martínez, 2015).

Comentado lo anterior, que, servía como fundamentación teórica de este

proyecto, esta contribución pasaba a proponer dos sencillas hipótesis: escasos hábitos de escritura y lectura y desconocimiento del papel de la mujer en diferentes ámbitos entre los maestros en formación. Ambas cuestiones fueron confirmadas gracias al cuestionario realizado y el análisis de los resultados que, sirvió para fundamentar y motivar nuestra propuesta. Posteriormente, esta contribución da cuenta de las diferentes indicaciones y procedimientos seguidos en el aula, así como del sistema de evaluación seguido para valorar las aportaciones de los estudiantes; hemos de señalar nuevamente que este proyecto ha combinado la dramatización (competencias orales), la escritura (competencia escrita) y, otras áreas, como la competencia artística por medio de las ilustraciones que acompañaban las reproducciones de los estudiantes. Todo lo anterior, se realizó dentro del área de lengua extranjera y con distintos propósitos culturales y sociales. Además, se trató de hacerlo de modo que resultase un proyecto motivador y atractivo para los participantes. Por último, esta contribución fijó su atención en las producciones de los estudiantes que, nos permiten obtener datos que podrían ser analizados desde diferentes perspectivas y áreas tales como: la estereotipación de la mujer que los estudiantes realizan en sus nuevas producciones, la construcción de la ficcionalidad o, otras más propias del área de inglés como lengua extranjera, como la corrección oral de las presentaciones o la adecuación, coherencia y cohesión escrita de los textos redactados.

Finalmente, no podríamos concluir sin reiterar la oportunidad que esta creciente producción de breves relatos en formato de biografías sobre mujeres arroja y, no es otra que la concienciación sobre la relevancia a lo largo de la historia del papel de la mujer en áreas tan diversas como la ciencia, la política, la historia, el arte o la literatura. Este renovado formato que, como comentamos, se dirige al público infantil y juvenil, nos ha permitido acercar la cultura y el saber a los futuros maestros de Infantil y Primaria, encargados de formar a generaciones venideras, no solo en el conocimiento de la lengua extranjera, sino en ámbitos más globales y generales que pasan por visibilizar la cultura y el arte *en femenino*. Para concluir, es necesario resaltar nuevamente que estas antologías comentadas constituyen un producto editorial de gran popularidad en los dos últimos años y que, como narración literaria breve, presentan un alto potencial en la formación de estudiantes de diferentes niveles y desde diferentes áreas, sirva la propuesta recogida en esta contribución como ejemplo.

5 Referencias Bibliográficas

- Aragón, Juan D. *Heroínas secretas de la historia de España*. Barcelona: Penguin Random House, 2018.
- Armstrong, Thomas. *Multiple Intelligences in the Classroom*. Virginia, USA: ASCD, 2009.
- Bagieu, Penélope. *Valerosas I: Mujeres que solo hacen lo que ellas quieren*. Madrid: Dibbuku, 2017.
- Cerrillo Torremocha, César. “El poder de la literatura”. *CLIJ: Cuadernos de literatura infantil y juvenil* 29. 270 (2016): 22-27.
- Cambridge Technical Certificate/Diploma in Performing Arts* (2016). Recuperado de <http://www.ocr.org.uk/qualifications/by-type/cambridge-technicals/> Fecha de consulta [Fecha de consulta 29/06/2018]
- Cañamares Torrijos, Cristina. “Clásicos en el aula: Cyrano”. *Quaderns de filologia. Estudis literaris* 18 (2013): 99-111.
- Cívico, Irene, y Sergio Parra. *Las chicas son guerreras. 25 rebeldes que cambiaron el*

- mundo*. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial, 2017.
- Cívico, Irene, y Sergio Parra. *Las chicas son de ciencias. 25 científicas que cambiaron el mundo*. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial, 2018.
- Corral Fullà, Anna. “El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras. La dramatización como modelo y acción”. *Didáctica. Lengua y Literatura* 25 (2013): 117-134.
- De Jesus, Olga, N. “Integrating the Arts to Facilitate Second Language Learning”. *Open Online Journal for Research and Education* 5 (2016): 1-4.
- Favilli, Elena, y Elena Cavallo. *Cuentos de buenas noches para niñas rebeldes*. Barcelona: Destino Infantil & Juvenil, 2017.
- García Martínez, Isabel. “El aprovechamiento del cómic como herramienta didáctica desde el enfoque comunicativo”. *Foro de Profesores de E/LE 11* (2015): 111-120.
- González, Juan Manuel. “Antologías poéticas. La moda de lo accesible”. *Leer* 124 (2001): 106-107.
- Green, Melanie C. “Storytelling in Teaching”. *APS Observer* 17 (2004). Recuperado de <https://www.psychologicalscience.org> [Fecha de consulta: 18/08/2018]
- Hodges, Kate, y Sarah Papworth *Vidas extraordinarias: Lazos entre mujeres que han cambiado el mundo*. Barcelona: Lunwerk, 2018.
- Leavy, Patricia. *Fiction-Based Research. Handbook of Arts-Based Research*. London: The Gilford Press, 2017.
- Ludke, Karen M. “Singing and Arts Activities in Support of Foreign Language Learning: An Exploratory Study”. *Innovation in Language Learning and Teaching* 10 (2016): 1-16.
- Nikolajeva, María. *Barnbokens byggklossar*. Lund: Studentlitteratur, 2004.
- Ortega Sánchez, Delfín, y Joan Pagés Blanch. “Literacidad crítica, invisibilidad social y género en la formación del profesorado de Educación Primaria”. *Revista de Investigación en Didáctica de las Ciencias Sociales* 1 (2017): 102-117.
- Uve, Sandra. *Supermujeres, superinventoras: Ideas brillantes que transformaron nuestra vida*. Barcelona: Lunwerk, 2018.